



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien nach Gebrauch zurückzugeben, z. B. bei den öffentlichen Sammelstellen oder dort, wo derartige Batterien verkauft werden. Schadstoffhaltige Batterien sind mit dem Zeichen "durchgestrichene Mülltonne" und einem der chemischen Symbole Cd (= Batterie enthält Cadmium), Hg (= Batterie enthält Quecksilber) oder Pb (= Batterie enthält Blei) versehen.

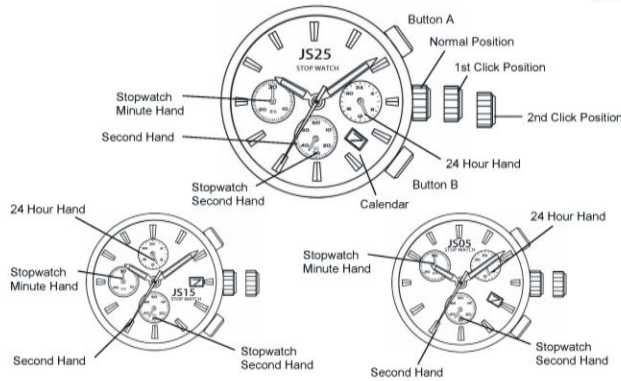


# JACQUES LEMANS

## JL.BX JS25/JS15/JS05 INSTRUCTION MANUAL



- A) DISPLAYS AND BUTTONS
- B) SETTING THE TIME
- C) SETTING THE DATE
- D) USING THE STOPWATCH
- E) STOPWATCH RESET
- A) DISPLAYS AND BUTTONS



### B) SETTING THE TIME

1. Pull the crown out to the 2nd Click Position.
2. Turn the crown to set hour and minute hands.
3. After the time has been set, push the crown back to the Normal position.

### C) SETTING THE DATE

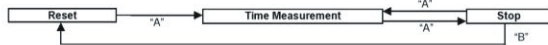
1. Pull the crown out to the 1st Click Position.
2. Turn the crown clockwise to set the date.
- \* If the date is set between the hours of around 9:00 PM and 1:00 AM, the date may not change on the following day.
3. After the date has been set, push the crown back to the Normal position.

### D) USING THE STOPWATCH

This stopwatch is able to measure and display time in 1/1 second unit up to maximum of 30 minutes. Stopwatch will stop automatically after running continuously for 30 minutes.

#### [Measuring time with the stopwatch]

1. Press button "A" to start the stopwatch.
2. The stop watch can be started and stopped each time button "A" is pressed.
3. Pressing button "B" resets the stopwatch and stopwatch minute and second hands return to their Zero positions.



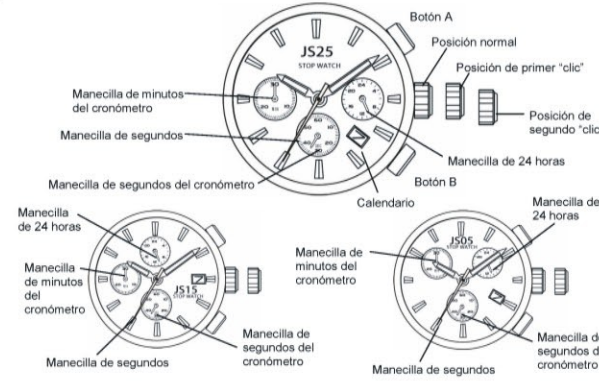
### E) STOPWATCH RESET (INCL. AFTER REPLACING BATTERY)

This procedure should be performed when the stopwatch second & minute hand does not return to the Zero position.

1. Pull the crown out to the 2nd Click Position.
2. Press the button "A" to set the stopwatch second hand forward.
- Press the button "B" to set the stopwatch second hand back.
- \* The stopwatch minute hand is synchronized with stopwatch second hand.
- \* The stopwatch second hand can be advanced rapidly by continuously pressing button "A" or "B".
3. Once the both hands been zeroed, reset the time and return the crown to its normal position.

ENGLISH

- A) VISUALIZACIÓN Y BOTONES
- B) AJUSTE DE LA HORA
- C) AJUSTE DE LA FECHA
- D) USO DEL CRONÓMETRO
- E) REINICIO DEL CRONÓMETRO
- A) VISUALIZACIÓN Y BOTONES



### B) AJUSTE DE LA HORA

1. Mueva la corona hasta la posición de segundo "clic".
2. Gire la corona para ajustar las manecillas de horas y minutos.
3. Una vez ajustada la hora, presione la corona hasta la posición normal.

### C) AJUSTE DE LA FECHA

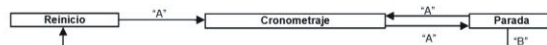
1. Tire de la corona hasta la posición de primer "clic".
2. Gire la corona de izquierda a derecha para ajustar la fecha.
- \* Si la fecha se ajusta entre las 9:00 de la noche y la 1:00 de la mañana, la fecha indicada por el cronómetro puede no cambiar al día siguiente.
3. Después de ajustar la fecha, vuelva a poner la corona en su posición normal.

### D) USO DEL CRONÓMETRO

Este cronómetro puede medir y mostrar la hora en fracciones de 1 segundo hasta un máximo de 30 minutos. El cronómetro se detendrá automáticamente después de funcionar de manera continua durante 30 minutos.

#### [Medición de tiempo con el cronómetro]

1. Presione el botón "A" para iniciar el cronómetro.
2. El cronómetro puede iniciarse y detenerse cada vez que se presione el botón "A".
- \* La manecilla de minutos del cronómetro está sincronizada con la manecilla de segundos del cronómetro.
3. Si se presiona el botón "B", el cronómetro y las manecillas de minutos y segundos del cronómetro vuelven a sus posiciones CERO.



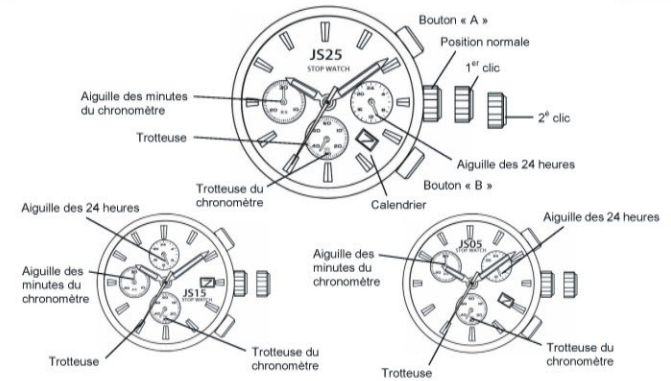
### E) REINICIO DEL CRONÓMETRO (INCLUSO DESPUÉS DE CAMBIAR LA BATERÍA)

Este procedimiento debe realizarse cuando la manecilla de segundos y minutos del cronómetro no vuelve a la posición CERO.

1. Tire de la corona hasta la posición de segundo "clic".
2. Presione el botón "A" para adelantar la manecilla de segundos del cronómetro.
- Presione el botón "B" para atrasar la manecilla de segundos del cronómetro.
- \* La manecilla de minutos del cronómetro está sincronizada con la manecilla de segundos del cronómetro.
- \* La manecilla de segundos del cronómetro puede adelantarse rápidamente presionando de forma continua el botón "A" o "B".
3. Una vez puestas a cero las manecillas, reinicie la hora y vuelva a poner la corona en su posición normal.

SPANISH

- A) INDICATIONS ET BOUTONS
- B) RÉGLAGE DE L'HEURE
- C) RÉGLAGE DE LA DATE
- D) UTILISATION DU CHRONOMÈTRE
- E) RÉINITIALISATION DU CHRONOMÈTRE
- A) INDICATIONS ET BOUTONS



### B) RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirez la couronne jusqu'au 2<sup>e</sup> clic.
2. Tournez la couronne pour régler les aiguilles des heures et des minutes.
3. Une fois l'heure réglée, replacez la couronne en position normale.

### C) RÉGLAGE DE LA DATE

1. Tirez la couronne jusqu'au 1<sup>er</sup> clic.
2. Tournez la couronne dans le sens horaire pour régler la date.
- \* Si vous réglez la date entre 9 h 00 PM et 1 h 00 AM, la date risque de ne pas basculer le jour suivant.
3. Une fois la date réglée, replacez la couronne en position normale.

### D) UTILISATION DU CHRONOMÈTRE

Ce chronomètre est capable de mesurer et d'afficher le temps par unité d'une seconde jusqu'à 30 minutes maximum. Le chronomètre s'arrête automatiquement après avoir fonctionné en continu pendant 30 minutes.

#### [Mesure du temps avec le chronomètre]

1. Appuyez sur le bouton « A » pour démarrer le chronomètre.
2. Le chronomètre peut être démarré et arrêté en appuyant sur le bouton « A ».
3. Lorsque vous appuyez sur le bouton « B », le chronomètre est réinitialisé et l'aiguille des minutes et la trotteuse du chronomètre retournent à ZÉRO.



### E) RÉINITIALISATION DU CHRONOMÈTRE (ÉGALEMENT APRÈS REMPLACEMENT DE LA PILE)

Effectuez cette procédure lorsque la trotteuse et l'aiguille des minutes du chronomètre ne reviennent pas à zéro.

1. Tirez la couronne jusqu'au 2<sup>e</sup> clic.
2. Appuyez sur le bouton « A » pour faire avancer la trotteuse du chronomètre.
- Appuyez sur le bouton « B » pour faire reculer la trotteuse du chronomètre.
- \* L'aiguille des minutes du chronomètre est synchronisée avec la trotteuse du chronomètre.
- \* La trotteuse du chronomètre peut être avancée rapidement en appuyant continuellement sur le bouton « A » ou « B ».
3. Une fois les aiguilles placées sur zéro, réinitialisez le temps et ramenez la couronne en position normale.

FRENCH



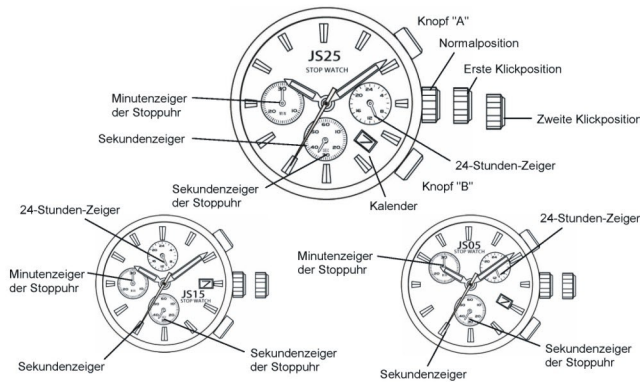
## Stopper:

Vor Inbetriebnahme bitte den Stopper an der Krone entfernen.

Before initial operation please remove stopper behind crown.



- A) DISPLAYS UND KNÖPFE  
B) EINSTELLUNG DER ZEIT  
C) EINSTELLUNG DES DATUMS  
D) VERWENDUNG DER STOPPUHR  
E) RÜCKSTELLUNG DER STOPPUHR



### B) EINSTELLUNG DER ZEIT

- Ziehen Sie die Krone in die zweite Klickposition heraus.
- Drehen Sie die Krone, um den Stunden- und den Minutenzeiger einzustellen.
- Nachdem Sie die Zeit eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in die Normalposition.

### C) EINSTELLUNG DES DATUMS

- Ziehen Sie die Krone in die erste Klickposition heraus.
- Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um das Datum einzustellen.
- Falls Sie das Datum zwischen den Stunden um ca. 9:00 p.m. (abends) bis 1:00 a.m. (morgens) einstellen, wechselt das Datum (den Kalendertag) am nächsten Tag vielleicht nicht.
- Nachdem Sie das Datum (den Kalendertag) eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in die Normalposition.

### D) VERWENDUNG DER STOPPUHR

Diese Stoppuhr kann die Zeit in 1/10-Sekunden-Einheiten messen und anzeigen, und zwar bis zu 30 Minuten. Die Stoppuhr stoppt automatisch, nachdem sie kontinuierlich 30 Minuten gelaufen ist.

#### [Messen der Zeit mit der Stoppuhr]

- Ziehen Sie Knopf "A", um die Stoppuhr zu starten.
- Mit jedem Drücken von Knopf "A" wird die Stoppuhr gestartet oder gestoppt.
- Durch Drücken von Knopf "B" wird die Stoppuhr zurückgestellt, und Minuten- sowie Sekundenzeiger der Stoppuhr kehren auf ihre NULL-Positionen zurück.



### E) RÜCKSTELLUNG DER STOPPUHR (EINSCHLIESSLICH NACH DEM AUSTAUSCHEN DER BATTERIE)

Dieses Verfahren sollte ausgeführt werden, wenn der Minuten- und der Sekundenzeiger der Stoppuhr nicht auf die Null-Sekunden-Position zurückkehren.

- Ziehen Sie die Krone in die zweite Klickposition heraus.
- Drücken Sie den Knopf "A", um den Sekundenzeiger der Stoppuhr vor zu stellen.
- Drücken Sie den Knopf "B", um den Sekundenzeiger der Stoppuhr zurück zu stellen.
- Der Minutenzeiger der Stoppuhr wird mit dem Sekundenzeiger der Stoppuhr synchronisiert.
- Sie können den Sekundenzeiger der Stoppuhr schnell vorstellen, indem Sie Knopf "A" oder "B" gedrückt halten.
- Sobald Sie die Zeiger auf Null zurückgestellt haben, setzen Sie die Zeit zurück, und drücken Sie die Krone in die Normalposition zurück.

• When the watch is underwater or wet, never use the pushers/ bezels, or set the time. Watch cases and metal bracelets should be rinsed thoroughly in fresh water after being in salt water.

• Non utilizzare mai pulsanti/ corone né impostare l'ora quando l'orologio è sott'acqua a bagnato. Si consiglia di sciacquare con acqua di rubinetto cassa e bracciale dell'orologio nel caso in cui siano stati immersi in acqua salata.

• Betätigen Sie niemals die Druckknöpfe/ Einstellringe und stellen Sie niemals die Zeit ein, wenn sich die Uhr unter Wasser befindet oder naß ist. Uhrengehäuse und Metallarmbänder sollten, nachdem sie Salzwasser ausgesetzt waren, gründlich abgespült werden.

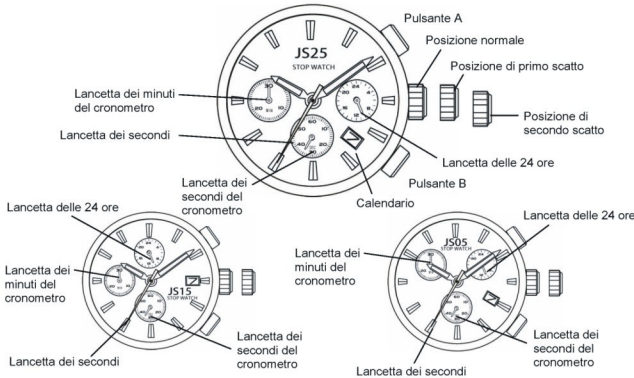
• Quand la montre est sous l'eau ou qu'elle est mouillée, n'actionnez jamais les boutons ou la couronne, ne réglez pas l'heure. Il est recommandé de rincer abondamment la montre à l'eau courante si les boîtiers et les bracelets métalliques ont été au contact de l'eau de mer.

• Cuando el reloj esté bajo el agua o se encuentre mojado, nunca oprima los botones ni ajuste la hora. Los relojes y brazaletes de metal deberán enjuagarse con abundante agua del grifo después de usarse en agua salada.

• 水中ではボタン操作、時刻合わせ、ベゼルを回転させるなどの動作は行わないでください。また時計が塩水に濡った場合は使用後、必ず真水ですすいでください。風呂、サウナ内での着用、および放置は避けください。高温と湿度(水分)が組合わさることにより防水機能に支障が生じる場合があります。

- A) INDICAZIONI E PULSANTI  
B) IMPOSTAZIONE DELL'ORA  
C) IMPOSTAZIONE DELLA DATA  
D) USO DEL CRONOMETRO  
E) AZZERAMENTO DEL CRONOMETRO

### A) INDICAZIONI E PULSANTI



### B) IMPOSTAZIONE DELL'ORA

- Estrarre la corona fino alla posizione di secondo scatto.
- Ruotare la corona per regolare le lancette delle ore e dei minuti.
- Dopo aver impostato l'ora, spingere riportando la corona sulla posizione normale.

### C) IMPOSTAZIONE DELLA DATA

- Estrarre la corona fino alla posizione di primo scatto.
- Girare la corona in senso orario per impostare la data.
- Se la data viene impostata tra le 9:00 PM e 1:00 AM, la data potrebbe non cambiare il giorno seguente.
- Dopo aver impostato la data, spingere riportando la corona sulla posizione normale.

### D) USO DEL CRONOMETRO

Questo cronometro è in grado di misurare e indicare il tempo in unità di 1 secondo, fino a un massimo di 30 minuti. Il cronometro si ferma automaticamente dopo aver funzionato per 30 minuti di seguito.

#### [Misurazione del tempo con il cronometro]

- Premere il pulsante "A" per azzerare il cronometro.
- Il cronometro si avvia e si arresta ad ogni pressione del pulsante "A".
- Premendo il pulsante "B" si azzererà il cronometro e le lancette dei minuti e dei secondi del cronometro tornano alla posizione ZERO.



### E) AZZERAMENTO DEL CRONOMETRO (ANCHE DOPO LA SOSTITUZIONE DELLA PILA)

Questa procedura deve essere eseguita quando la lancetta dei secondi e dei minuti del cronometro non ritorna sul secondo Zero.

- Estrarre la corona fino alla posizione di secondo scatto.
- Premere il pulsante "A" per impostare indietro la lancetta dei secondi del cronometro. Premere il pulsante "B" per impostare indietro la lancetta dei secondi del cronometro.
- La lancetta dei minuti del cronometro è sincronizzata con la lancetta dei secondi del cronometro.
- La lancetta dei secondi del cronometro può essere fatta avanzare rapidamente tenendo premuto il pulsante "A" o "B".
- Una volta riportate a zero le lancette, impostare l'ora e riportare la corona in posizione normale.

|                                     |   |   |   |   |
|-------------------------------------|---|---|---|---|
|                                     |   |   |   |   |
| —                                   | ☒ | ☒ | ☒ | ☒ |
| WATER RESISTANT                     | ☑ | ☒ | ☒ | ☒ |
| 3ATM (3 BAR)                        | ☑ | ☑ | ☒ | ☒ |
| SATM (5 BAR)                        | ☑ | ☑ | ☑ | ☒ |
| 10ATM-20ATM (100M-200M (10-20 BAR)) | ☑ | ☑ | ☑ | ☑ |

• Always set the crown in the normal position / Tighten screw-lock crown completely.

• Riposizionare sempre la corona in posizione normale / Stringere completamente la corona a vite

• Die Krone nach Handhabungen immer auf die Normalposition zurückdrücken und niemals unter Wasser herausziehen. Schraubkronen: nach jeder Handhabung die Krone unbedingt wieder festschrauben.

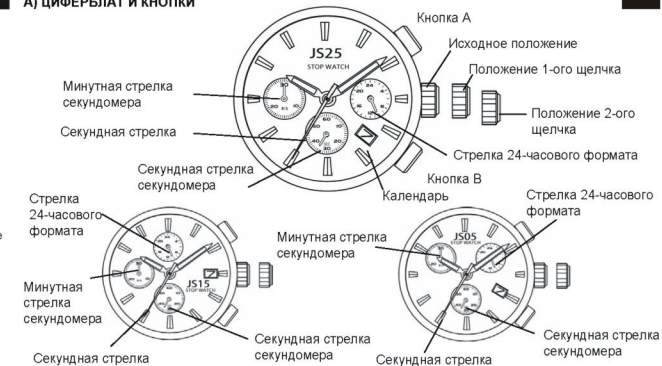
• La couronne doit toujours être en position normale / Serrer à fond la vis de blocage de la couronne

• Coloque la corona en su posición habitual / Apriete por completo el cierre de la corona

• リュウスは常に通常位置に設定してください。ネジ込み式リュウスは完全に閉めた状態で着用してください。

- A) ЦИФЕРБЛАТ И КНОПКИ  
Б) ВЫСТАВЛЕНИЕ ВРЕМЕНИ  
В) ВЫСТАВЛЕНИЕ ЧИСЛА  
Г) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СЕКУНДОМЕРА  
Д) СБРОС СЕКУНДОМЕРА

### A) ЦИФЕРБЛАТ И КНОПКИ



### Б) ВЫСТАВЛЕНИЕ ВРЕМЕНИ

- Выдвиньте головку в положение 2-го щелчка.
- Поворотом головки установите часовую и минутную стрелки.
- После выставления времени нажмите на головку для возврата в исходное положение.

### В) ВЫСТАВЛЕНИЕ ЧИСЛА

- Выдвиньте головку в положение 1-го щелчка.
- Поверните головку по часовой стрелке, чтобы выставить число. \* Выставление числа в промежуток времени между 21:00 и 1:00 может привести к тому, что переключения числа на следующие сутки не произойдет.
- После выставления числа нажмите на головку для возврата в исходное положение.

### Г) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СЕКУНДОМЕРА

Данный секундомер обеспечивает измерение и отображение времени с шагом 1/1 секунды максимум до 30 минут. Секундомер остановится автоматически через 30 минут непрерывного хода.

#### [Измерение времени с помощью секундомера]

- Нажмите кнопку "А" для пуска секундомера.
- Пуск и остановка секундомера происходят при каждом нажатии на кнопку "А".
- Нажатие кнопки "В" приводит к сбросу показаний секундомера, а минутная и секундная стрелки секундомера возвращаются к своим нулевым позициям.



### Д) СБРОС ПОКАЗАНИЙ СЕКУНДОМЕРА (В ТОМ ЧИСЛЕ ПОСЛЕ ЗАМЕНЫ БАТАРЕЙКИ)

Эту операцию нужно выполнять, когда секундная и минутная стрелки секундомера не возвращаются к нулевой позиции.

- Выдвиньте головку в положение 2-го щелчка. Нажмите кнопку "А", чтобы установить секундную стрелку секундомера вперед. Нажмите кнопку "В", чтобы установить секундную стрелку секундомера назад. \* Минутная стрелка секундомера синхронизирована с секундной стрелкой секундомера. \* Ускоренное перемещение секундной стрелки секундомера обеспечивается длительным нажатием на кнопку "А" или "В".
- Когда обе стрелки дойдут до нулевого положения, сбросьте показания времени и верните головку в исходное положение.

DEUTSCH

ITALIANO

RUSSIAN